



# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

**AMBIANO®**

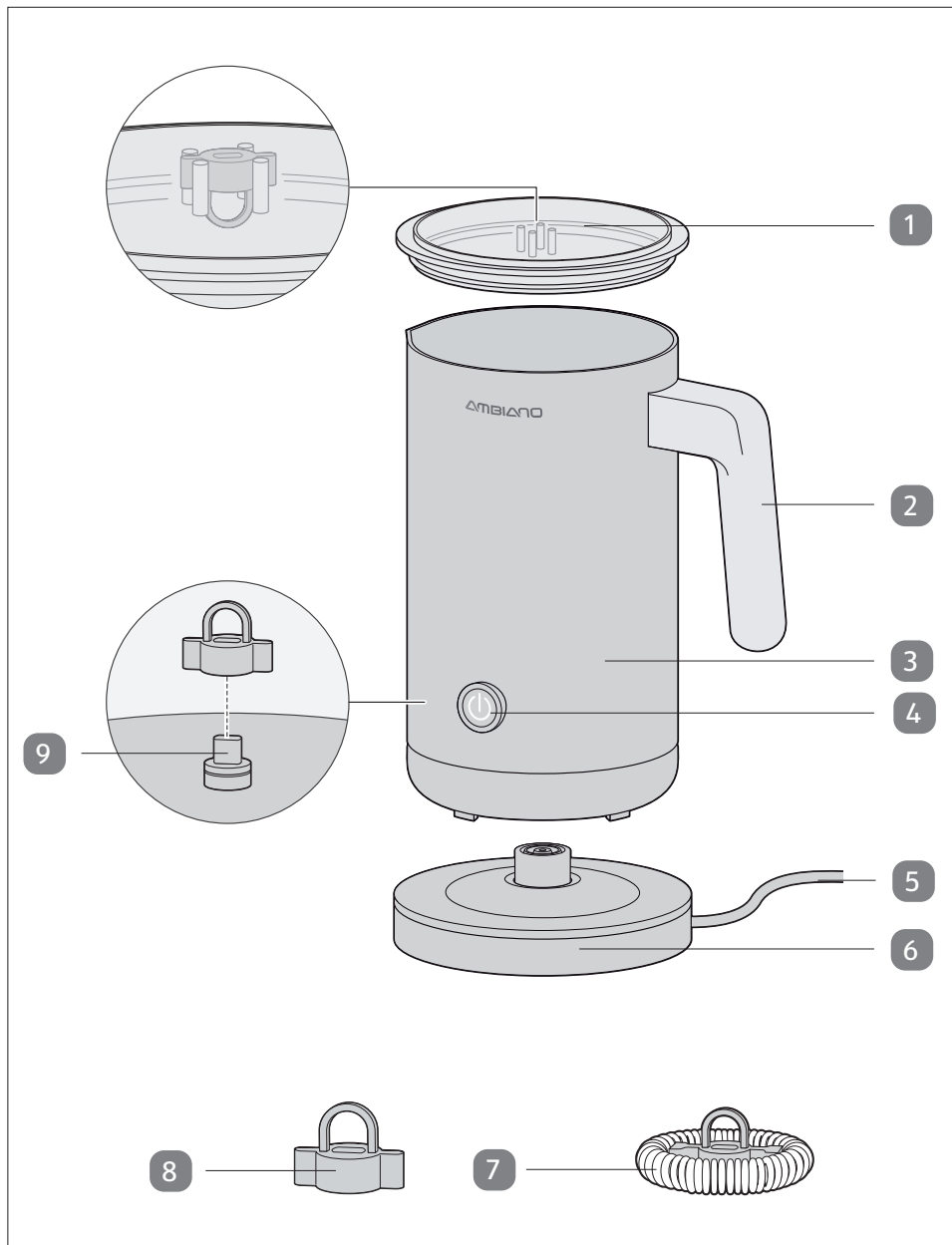
## **SKANDI MILCHAUFSCHÄUMER**

**SKANDI ÉMULSIONNEUR DE LAIT |  
SKANDI SCHIUMATORE PER LATTE**

Deutsch ..... 02  
Français ..... 18  
Italiano ..... 34



# Lieferumfang



# Geräteteile

- 1 Deckel mit Dichtring und Halterung
- 2 Griff
- 3 Milchbehälter
- 4 Ein- /Ausschalter
- 5 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 6 Sockel
- 7 Röhreinsatz für Milchschaum
- 8 Röhreinsatz für das Erwärmen von Milch
- 9 Display
- 10 Achse für Röhreinsatz (im Behälter)

Weiterer Lieferumfang:

- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte



Bewahren Sie den nicht benötigten Röhreinsatz in der Halterung auf der Deckel-Innenseite auf. So geht der Röhreinsatz nicht verloren.

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Lieferumfang</b> .....  | <b>2</b>  |
| <b>Geräteteile</b> .....   | <b>3</b>  |
| <b>Allgemeines</b> .....   | <b>5</b>  |
| Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....                  | 5         |
| Zeichenerklärung .....   | 5         |
| <b>Sicherheit</b> .....  | <b>6</b>  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                | 6         |
| Sicherheitshinweise .....  | 6         |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....                             | <b>10</b> |
| Auspacken und aufstellen .....                                   | 10        |
| Erste Inbetriebnahme .....                                       | 11        |
| <b>Bevor Sie anfangen: Tipps für das optimale Ergebnis</b> ..... | <b>11</b> |
| <b>Gebrauch</b> .....  | <b>12</b> |
| Milch aufschäumen .....  | 13        |
| Milch erwärmen .....   | 14        |
| <b>Überhitzungsschutz</b> .....                                  | <b>14</b> |
| <b>Fehlersuche</b> .....   | <b>15</b> |
| <b>Reinigung</b> .....   | <b>15</b> |
| <b>Lagerung und Transport</b> .....                              | <b>16</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                                    | <b>16</b> |
| <b>Konformitätserklärung</b> .....                               | <b>17</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....   | <b>17</b> |
| Verpackung entsorgen .....                                       | 17        |
| Altgerät entsorgen .....   | 17        |

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Milchaufschäumer. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Milchaufschäumer einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Milchaufschäumer führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Milchaufschäumer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Milchaufschäumer oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Signalsymbol-/wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalsymbol-/wort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

# Sicherheit

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Herstellung von warmem oder kaltem Milchschaum, für die Erwärmung von Milch sowie zur Herstellung von Kakao geeignet.

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht geeignet für folgende Bereiche:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

Der Milchaufschäumer ist zur Verwendung in Innenräumen konzipiert, gebrauchen Sie ihn nicht im Freien und nicht in Feuchträumen. Verwenden Sie den Milchaufschäumer nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Milchaufschäumer ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen, z. B. Verbrennungen.

## Sicherheitshinweise



### Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Milchaufschäumer nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Milchaufschäumer nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Milchaufschäumer bei einem Störfall schnell von Stromnetz trennen können.
- Benutzen Sie den Milchaufschäumer nicht, wenn er heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder die Netzanschlussleitung bzw. der Netzstecker defekt ist.

- 
- Wenn die Netzanschlussleitung des Milchaufschäumers beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
  - In diesem Milchaufschäumer befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
  - Der Milchaufschäumer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr, einem Dämmerungsschalter oder einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.
  - Verwenden Sie den Milchaufschäumer nicht mit einem Verlängerungskabel.
  - Verwenden Sie den Milchaufschäumer ausschließlich mit dem mitgelieferten Sockel.
  - Der Milchbehälter, der Sockel oder die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen keinesfalls ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten getaucht werden.
  - Stellen Sie stets sicher, dass keine Flüssigkeiten in die elektrischen Teile im unteren Bereich des Milchbehälters oder in den Sockel gelangt.
  - Bedienen Sie den Milchaufschäumer nicht mit feuchten Händen.
  - Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
  - Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Netzanschlussleitung aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
  - Nehmen Sie den Deckel nicht ab während die Milch kocht.
  - Verwenden Sie die Netzanschlussleitung nie als Tragegriff.
  - Knicken Sie die Netzanschlussleitung nicht und legen Sie sie nicht über scharfe Kanten.

- Lagern Sie den Milchaufschäumer nie so, dass er in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach dem Milchaufschäumer, wenn er ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Milchaufschäumer hineinstecken.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose wenn:
  - Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen,
  - nach jedem Gebrauch,
  - wenn Sie ihn reinigen,
  - eine Störung auftritt
  - und bei Gewitter.

 **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**

- Dieser Milchaufschäumer kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Milchaufschäumers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Milchaufschäumer spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern ab acht Jahren unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Milchaufschäumer und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.



- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial und den mitgelieferten Kleinteilen fern. Bei Verschlucken von Verpackungsmaterial und Kleinteilen besteht Erstickungsgefahr. Achten Sie auch darauf, dass der Verpackungsbeutel nicht über den Kopf gestülpt wird.

**▲ WARNUNG!****Verbrühungs- und Verbrennungsgefahr!**

Der Milchaufschäumer wird während des Betriebs heiß und es tritt heißer Dampf aus!

- Lassen Sie den Milchaufschäumer vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.
- Halten Sie sich und andere Personen vom austretenden Dampf fern!
- Setzen Sie immer den Deckel auf, bevor Sie den Milchaufschäumer anschalten.
- Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements auch nach dem Gebrauch noch über Restwärme verfügt.
- Bei Verschmutzungen der Oberfläche, z. B. durch Lebensmittel, schalten Sie den Milchaufschäumer aus und lassen Sie ihn vollständig abkühlen. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes und geeignetes Reinigungsmittel.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Milchaufschäumer kann zu Beschädigungen des Milchaufschäumers führen.

- Der jeweils verwendete Röhreinsatz im Milchbehälter muss vollständig mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen und bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.
- Verwenden Sie den Milchbehälter nicht in der Mikrowelle oder auf einem Herd oder über offenem Feuer.

- Stellen Sie den Milchaufschäumer auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie den Milchaufschäumer nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche. Platzieren Sie Milchaufschäumer und Sockel so, dass keine Flüssigkeiten auf die Gerätesteckverbindung überlaufen können.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer so auf, dass der beim Gebrauch auftretende heiße Dampf gut abziehen kann.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie den Milchaufschäumer nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße an der Unterseite des Sockels durch Oberflächen auf denen sie stehen oder durch die dort verwendeten Reinigungsmittel angegriffen oder aufgeweicht werden könnten. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Sockel.
- Halten Sie den Milchaufschäumer sowie Netzanschlussleitung und Netzstecker von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten, Heizungsrohren etc.) und offenem Feuer fern.
- Setzen Sie den Milchaufschäumer niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (z. B. Regen) aus.
- Verwenden Sie den Milchaufschäumer nicht mehr, wenn die Bauteile des Milchaufschäumers Risse, Sprünge, Verformungen oder andere Beschädigungen haben.

## **Vor dem ersten Gebrauch**

### **Auspacken und aufstellen**

1. Nehmen Sie den Milchaufschäumer aus der Verpackung und entfernen Sie sorgfältig sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.



Falls Sie einen Einsatz nicht sofort finden, prüfen Sie bitte die Unterseite des Deckels **1**. Dort befindet sich eine Halterung für einen Einsatz.

3. Kontrollieren Sie, ob der Milchaufschäumer oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Milchaufschäumer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
4. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung **5** vollständig ab.
5. Stellen Sie den Sockel **6** auf eine ebene und stabile Fläche. Diese Fläche sollte leicht zu reinigen, hell ausgeleuchtet und gut zugänglich sein.
6. Stellen Sie den Milchbehälter **3** auf den Sockel.
7. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit Schutzkontakten.



Sobald der Milchbehälter korrekt auf dem Sockel sitzt, leuchten alle LEDs 3x auf: Das Gerät ist betriebsbereit.

## Erste Inbetriebnahme

- Reinigen Sie den Milchaufschäumer und alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

## Bevor Sie anfangen: Tipps für das optimale Ergebnis

- Verwenden Sie möglichst immer frische, gut gekühlte Kuhmilch (ca. 3,5 %). Andere Milchsorten verhalten sich beim Aufschäumen anders und können evtl. leichter überschäumen.
- Ultrahocherhitzte Milch bzw. Frischmilch mit niedrigem Fettgehalt ist auch geeignet, aber hier hängt die Konsistenz des Milchschaums von der Milchsorte ab.
- Sie können den Milchaufschäumer auch für alternative Milchprodukte wie Sojadrinks, Haferdrinks oder Mandeldrinks verwenden. Dabei ist Aufschäumen jedoch anders als beim Aufschäumen von Milch und es kann Unterschiede geben.
- Verwenden Sie keine Milch, die über einen längeren Zeitraum im Behälter aufbewahrt wurde.
- Versuchen Sie nicht, die Milch erneut aufzuschäumen, wenn das Ergebnis beim ersten Aufschäumen bereits nicht zufriedenstellend war. Die Milch kann dann leicht anbrennen.

- Wenn der Milchschaum zu flüssig ist, lassen Sie ihn etwa 30 Sekunden lang ruhen. Die flüssige Milch sinkt nach unten und der Milchschaum erhält eine bessere Konsistenz.
- Erhitzen Sie abgekühlte Milch kein zweites Mal, sondern schütten Sie sie weg.

## Gebrauch

### **WARNUNG!**

#### **Verbrühungs- und Verbrennungsgefahr!**

Der Milchaufschäumer wird während des Betriebs heiß und es tritt heißer Dampf aus, so dass Sie sich verbrennen oder verbrühen können! Wenn der Deckel beim Einschalten nicht richtig verschlossen ist, kann heiße Milch herausspritzen.

- Fassen Sie den Milchaufschäumer ausschließlich am Griff an. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Halten Sie sich fern von dem austretenden Dampf.
- Beachten Sie, dass aus dem Milchaufschäumer auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann!
- Setzen Sie immer den Deckel auf, bevor Sie den Milchaufschäumer anschalten. Achten Sie darauf, dass der Deckel richtig und fest eingesteckt ist.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Milchaufschäumer kann zu Beschädigungen des Milchaufschäumers führen.

- Der jeweils verwendete Röhreinsetz im Milchbehälter muss vollständig mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen und bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.

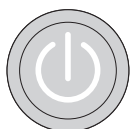
## Milch aufschäumen



1. Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
2. Stecken Sie den Röhreinsatz **7** für Milchschaum auf die Achse **10** im Inneren des Milchbehälters.
3. Füllen Sie die Milch in den Milchbehälter (max. 150 ml). Beachten Sie die nebenstehend gezeigten MIN/MAX-Markierungen in dem Behälter. Setzen Sie den Deckel fest auf.



4. Setzen Sie den Deckel fest auf.
5. Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der ON/OFF-Taste **4** die gewünschte Funktion aus.



- Beachten Sie die Farbe, in der die Taste leuchtet:
- Rot - Milch wird erwärmt und aufgeschäumt.
  - Blau - Milch wird NICHT erwärmt und aufgeschäumt.

Nachdem Sie die gewünschte Funktion ausgewählt haben, blinkt die LED-Anzeige 3 Sekunden. Danach leuchtet die LED-Anzeige dauerhaft und die Milch wird entsprechend der gewählten Einstellungen zubereitet.

Wenn die Milch fertig zubereitet ist, blinkt die LED ca. 20 Sekunden. Danach schaltet sich der Milchaufschäumer automatisch aus.



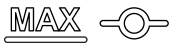
Wenn Sie die Zubereitung vorzeitig beenden möchten, drücken Sie die ON/OFF-Taste oder nehmen kurz den Behälter vom Sockel.

6. Entfernen Sie den Deckel und füllen Sie den Milchschaum in ein geeignetes Gefäß um, z. B. mit einem Löffel.
7. Reinigen Sie den Milchaufschäumer möglichst sofort nach dem Abkühlen, um Milchrückstände leichter entfernen zu können, siehe „Reinigung“.

## Milch erwärmen



1. Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
2. Stecken Sie den Rühreinsatz für das Erwärmen **8** auf die Achse **9** im Inneren des Milchbehälters.



3. Füllen Sie die Milch in den Milchbehälter (max. 300 ml). Beachten Sie die nebenstehend gezeigten MIN/MAX-Markierungen in dem Behälter.



4. Setzen Sie den Deckel fest auf.

5. Wählen Sie durch Drücken der ON/OFF-Taste **4** die gewünschte Funktion aus.



Beachten Sie die Farbe, in der die Taste leuchtet:  
Rot - Milch wird ohne Aufschäumung erhitzt.

Die weitere Vorgehensweise ist wie im Abschnitt „Milch aufschäumen“ beschrieben.



Die Kombination Rühreinsatz für das Erwärmen **8** mit blau leuchtender Taste hat keine Auswirkungen auf die Temperatur oder Konsistenz der Milch.

## Überhitzungsschutz

Ein Überhitzungsschutz schützt das Gerät vor Beschädigung. Der Schutz schaltet sich automatisch ein, wenn keine oder zuwenig Flüssigkeit im Milchbehälter ist.

**Der Überhitzungsschutz ist eine reine Sicherheitseinrichtung. Er dient nicht dazu, den Bedienkomfort zu erhöhen.**

Falls der Überhitzungsschutz ausgelöst hat:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie den Milchaufschäumer abkühlen.
3. Reinigen Sie den Milchaufschäumer ggf.

Danach können Sie den Milchaufschäumer wieder wie gewohnt benutzen.

# Fehlersuche

|    | Problem                        | Mögliche Ursache und Abhilfe  |
|----|--------------------------------|---|
| 1. | Keine Funktion.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzstecker in der Steckdose?</li> <li>• Behälter steht richtig auf dem Sockel?</li> </ul> |
| 2. | Vorgang wird abgebrochen.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst, siehe „Überhitzungsschutz“.</li> </ul>               |
| 3. | Milch wird nicht aufgeschäumt. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Richtigen Aufsatz verwendet?</li> </ul>  |

## Reinigung

### **WARNUNG!**

#### **Verbrühungs- und Verbrennungsgefahr!**

Der Milchaufschäumer und das verwendete Zubehör werden während des Betriebs sehr heiß.

- Lassen Sie den Milchaufschäumer und alle Teile vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.
- Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements auch nach dem Gebrauch noch über Restwärme verfügt.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Der Milchaufschäumer kann durch unsachgemäße Reinigung beschädigt werden.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie den Milchbehälter oder den Sockel keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden den Milchaufschäumer dadurch zerstören.
- Tauchen Sie den Milchaufschäumer zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Gerät wird sonst beschädigt.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Milchaufschäumer abkühlen.
2. Nehmen Sie den Dichtring vom Deckel **1** ab und ziehen Sie den verwendeten Einsatz von der Achse **10** im Milchbehälter **3**.
3. Reinigen Sie Deckel, Dichtring und den verwendeten Einsatz **7** / **8** in warmem Geschirrspülwasser oder im Geschirrspüler.
4. Waschen Sie den Milchbehälter von innen mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus. Nicht in Wasser tauchen!
5. Von außen reinigen Sie den Milchbehälter sowie den Sockel **6** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Sockel nicht in Wasser tauchen!
6. Trocknen Sie anschließend alle Teile gründlich ab, um Fleckenbildung zu vermeiden.
7. Befestigen Sie den Dichtring wieder am Deckel.

## Lagerung und Transport

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort auf. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Lagerung und zum Transport können Sie die Originalverpackung nutzen.
- Netzanschlussleitung nicht um das Gerät oder Teile des Gerätes wickeln.

## Technische Daten

|                  |   |
|------------------|---|
| Modell:          | GT-MF-05-CH                             |
| Stromversorgung: | 220-240 V~, 50-60 Hz                    |
| Leistung:        | 500 Watt                                |
| Schutzklasse:    | I                                       |
| MAX-Füllmengen:  | Aufschäumen: 150 ml<br>Erwärmen: 300 ml |
| Artikelnummer:   | 822443                                  |

Da unsere Produkte ständig weiterentwickelt und verbessert werden, sind Design- und technische Änderungen möglich.

Diese Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage **www.gt-support.de** heruntergeladen werden.



# Konformitätserklärung



Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter **[www.gt-support.de](http://www.gt-support.de)**.

## Entsorgen

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

### Altgerät entsorgen

Entsorgen Sie das Altgerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



#### **Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!**

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

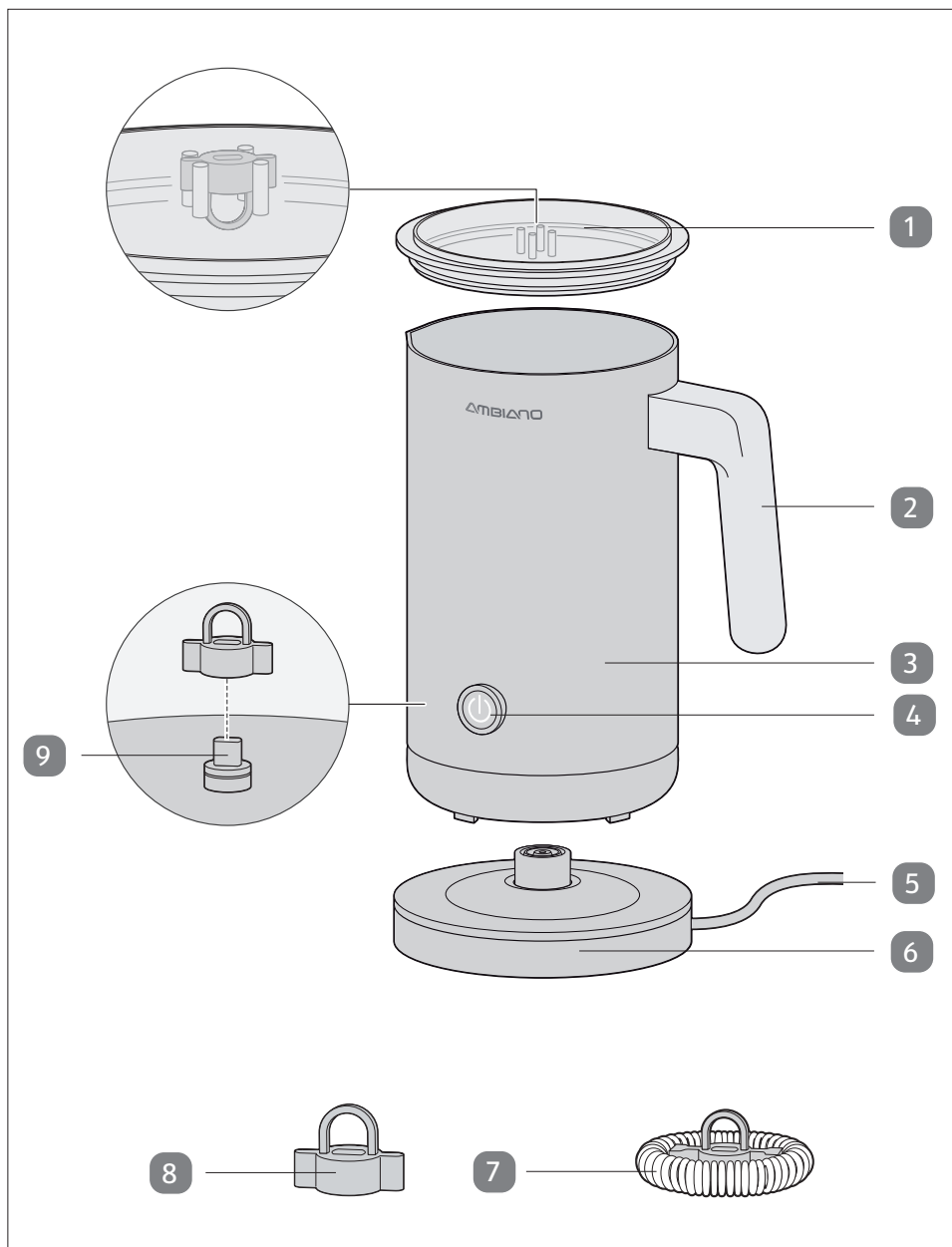
Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkus, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt.

# Contenu de livraison



# Pièces de l'appareil

- 1 Couvercle avec bague d'étanchéité et fixation
- 2 Poignée
- 3 Réservoir à lait
- 4 Bouton Marche/Arrêt
- 5 Câble réseau et prise
- 6 Socle
- 7 Batteur de mousse de lait
- 8 Batteur pour chauffer le lait
- 9 Axe du batteur (dans le réservoir)

Autre contenu :

- Mode d'emploi
- Carte de garantie



Rangez le batteur non-utilisé en l'insérant dans la fixation située à l'intérieur du couvercle. Cela vous permet de ne pas le perdre.

# Sommaire

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Contenu de livraison</b> .....                                       | <b>18</b> |
| <b>Pièces de l'appareil</b> .....                                       | <b>19</b> |
| <b>Généralités</b> .....  | <b>21</b> |
| Lire le mode d'emploi et le conserver.....                              | 21        |
| Légende des symboles .....  | 21        |
| <b>Sécurité</b> .....   | <b>22</b> |
| Utilisation conforme à l'usage prévu.....                               | 22        |
| Consignes de sécurité .....   | 22        |
| <b>Avant la première utilisation</b> .....                              | <b>26</b> |
| Déballage et montage .....  | 26        |
| Première mise en service .....  | 27        |
| <b>Avant de commencer : Conseils pour un<br/>résultat optimal</b> ..... | <b>27</b> |
| <b>Utilisation</b> .....  | <b>28</b> |
| émulsionner du lait .....   | 29        |
| Chauffer le lait .....  | 30        |
| <b>Protection contre la surchauffe</b> .....                            | <b>30</b> |
| <b>Dépannage</b> .....  | <b>31</b> |
| <b>Nettoyage</b> .....  | <b>31</b> |
| <b>Rangement et transport</b> .....                                     | <b>32</b> |
| <b>Spécifications techniques</b> .....                                  | <b>32</b> |
| <b>Déclaration de conformité</b> .....                                  | <b>33</b> |
| <b>Élimination</b> .....  | <b>33</b> |
| Élimination de l'emballage.....   | 33        |
| Élimination de l'article .....  | 33        |

# Généralités

## Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi appartient à l'émulsioneur de lait (=l'émulsioneur). Il contient des informations importantes relatives à sa mise en service et à son utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, et, avant tout les consignes de sécurité avant d'utiliser l'émulsioneur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'émulsioneur.

Ce mode d'emploi a été rédigé conformément aux normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez également respecter les directives et les lois spécifiques au pays. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Joignez impérativement cette notice d'utilisation si vous passez l'émulsioneur à un tiers.

## Légende des symboles

Les pictogrammes et les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'émulsioneur ou sur l'emballage.



Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

**AVIS!**

Ce mot signalétique avertit de possibles dommages matériels.



Ce symbole vous donne des informations complémentaires sur l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité »): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.

# Sécurité

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement conçu pour la préparation de mousse de lait chaude ou froide, pour faire réchauffer du lait et pour la préparation de milkshakes. Cet émulsionneur de lait est exclusivement destiné à un usage privé et ne peut être utilisé :

- dans les cuisines de restaurants d'entreprises, les magasins ou locaux commerciaux,
- dans les exploitations agricoles,
- par les clients d'hôtels, de motels et d'autres lieux de résidence similaires,
- dans les chambres d'hôtes.

L'émulsionneur de lait est conçu pour une utilisation en intérieur, ne l'utilisez pas à l'air libre ni dans des pièces humides. Utilisez l'émulsionneur de lait uniquement de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme une utilisation non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles. L'émulsionneur n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inappropriée.

Toute utilisation non conforme du produit peut provoquer des blessures et notamment des brûlures.

## Consignes de sécurité

### **AVERTISSEMENT!**

### **Risque d'électrocution!**

Une installation électrique défectueuse, une tension de réseau trop élevée et une manipulation inappropriée d'un appareil électrique peuvent provoquer des chocs électriques.

- Ne branchez l'émulsionneur de lait que si la tension de la prise correspond aux instructions sur la plaque signalétique.
- Ne raccordez l'émulsionneur de lait qu'à une prise facilement accessible afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de panne .
- N'utilisez pas l'émulsionneur de lait s'il est tombé, s'il est visiblement endommagé ou si la fiche de l'appareil ou la fiche secteur ou le câble secteur est défectueux.

- 
- Si le câble d'alimentation électrique de l'émulsionneur de lait est endommagé, il doit être remplacé par son fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
  - N'ouvrez pas le boîtier, mais confiez plutôt les réparations à des spécialistes. Adressez-vous pour cela à un atelier de réparation spécialisé.
  - Cet émulsionneur de lait comporte des pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection des sources de danger.
  - L'émulsionneur de lait ne peut être mis en route à l'aide d'une minuterie ou d'un système de télécommande séparé.
  - Ne pas utiliser l'émulsionneur de lait avec une rallonge électrique.
  - Utilisez l'émulsionneur de lait exclusivement avec le socle fourni.
  - Le réservoir de lait, le socle, le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne doivent, en aucun cas, être plongés dans l'eau ou dans d'autres liquides.
  - Assurez-vous toujours qu'aucun liquide ne pénètre dans les pièces électriques situées dans la partie basse du réservoir de lait ou dans le socle.
  - Ne manipulez pas l'émulsionneur de lait avec les mains mouillées.
  - Ne touchez jamais la fiche secteur avec des mains mouillées.
  - N'enlevez jamais la fiche secteur de la prise en tirant sur le cordon d'alimentation, mais saisissez toujours la fiche secteur.
  - Ne retirez pas le couvercle lorsque le lait chauffe.
  - N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter l'appareil.
  - Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne le posez pas sur des arêtes vives.
  - Rangez toujours l'émulsionneur de lait de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber dans un évier ou un lavabo.

- Ne saisissez jamais l'émulsionneur de lait s'il est tombé dans l'eau. Si c'est le cas, débranchez immédiatement la prise.
- Assurez-vous que les enfants n'introduisent pas d'objet dans l'émulsionneur de lait.
- Retirez la fiche secteur de la prise murale :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'émulsionneur de lait,
  - après chaque utilisation,
  - quand vous le nettoyez,
  - si une panne survient,
  - et en cas d'orage.

**⚠ AVERTISSEMENT!**

**Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).**

- Cet émulsionneur de lait peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou des personnes qui manquent de l'expérience et du savoir requis pour l'utilisation sûre de cet appareil à moins d'être surveillées ou instruites à propos de l'utilisation sûre et concernant les risques liés à l'utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet émulsionneur de lait.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur peuvent être effectués par des enfants de plus de huit ans sous la surveillance d'un adulte.
- Ne laissez pas les enfants de moins de huit ans jouer à proximité de l'émulsionneur de lait et du câble d'alimentation.
- Ne laissez jamais l'émulsionneur de lait en fonctionnement sans surveillance.



- Tenez les matériaux d'emballage et le petit matériel hors de la vue et de la portée des enfants. Il existe un risque d'étouffement, en cas d'ingestion du matériel d'emballage et des petites pièces. Veillez à ce que personne ne mette le sac d'emballage sur la tête.

**⚠ AVERTISSEMENT!****Risque de brûlure!**

L'émulsionneur de lait chauffe pendant l'utilisation et de la vapeur chaude en sort !

- Faites refroidir complètement l'émulsionneur de lait avant chaque nettoyage.
- Tenez-vous, ainsi que les autres personnes à distance de la vapeur sortante !
- Fermez toujours le couvercle avant d'allumer l'émulsionneur de lait.
- Veuillez noter, que même après l'utilisation, de la chaleur résiduelle est présente à l'intérieur de l'appareil.
- Si la surface est salie, par exemple par des aliments, éteignez l'émulsionneur de lait et laissez-le refroidir complètement. Essuyez le tiroir à miettes avec un chiffon doux, propre et légèrement humide. Si nécessaire, utiliser un produit de nettoyage doux et approprié.

**AVIS!****Risque d'endommagement!**

Une utilisation inappropriée de l'émulsionneur de lait peut endommager l'appareil.

- Le batteur utilisé dans le réservoir de lait doit être entièrement recouvert de lait. En cas de quantité de lait insuffisante, l'appareil risque de surchauffer et en cas de quantité trop importante, le lait risque de déborder.

- Ne faites pas chauffer le réservoir de lait au micro-onde, sur une gazinière ou sur le feu.
- Posez l'émulsionneur de lait sur un plan de travail facilement accessible, plat, sec, résistant à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas l'émulsionneur de lait au bord ou sur l'arête du plan de travail.
- Placez l'émulsionneur de lait et son socle de manière à ce qu'aucun liquide ne puisse s'écouler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- Placez l'émulsionneur de lait de telle sorte qu'en cas de formation de vapeur chaude pendant l'utilisation, elle puisse facilement s'échapper.
- Évitez une accumulation de chaleur en ne plaçant jamais l'émulsionneur de lait contre un mur ou sous un placard mural.
- Veuillez noter que les pieds de l'appareil situés sous le socle pourraient être attaqués ou ramollis par les surfaces sur lesquels ils reposent ou par les produits nettoyants utilisés. Le cas échéant, placez un support antidérapant sous le socle.
- Éloignez l'émulsionneur de lait ainsi que le cordon et la fiche d'alimentation des surfaces chaudes (p.ex. plaques de cuisson, tuyaux de chauffage, etc.) et des flammes.
- N'exposez jamais l'émulsionneur de lait à des températures élevées (p. ex. appareils de chauffage) ni à des conditions climatiques inappropriées (p. ex. la pluie).
- N'utilisez plus l'émulsionneur de lait si ses composants sont fendus, usés ou déformés ou s'il présentent tout autre dommage.

## **Avant la première utilisation**

### **Déballage et montage**

1. Sortez l'émulsionneur de lait de l'emballage et enlevez précautionneusement l'ensemble des emballages.
2. Vérifiez si la livraison est complète.



Si vous ne trouvez pas l'un des accessoires, vérifiez sous le couvercle de l'appareil **1**. Une encoche est prévue pour accueillir un accessoire.

3. Vérifiez que l'émulsionneur de lait et ses composants ne présentent pas de dommages. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas l'émulsionneur de lait. Contactez le service après-vente à l'adresse indiquée sur la carte de garantie.
4. Déroulez complètement le cordon d'alimentation **5**.
5. Posez le socle **6** sur une surface plane et stable. Cette surface doit être facile à nettoyer, bien éclairée et accessible.
6. Posez le réservoir de lait **3** sur le socle.
7. Insérez la fiche secteur dans une prise avec des contacts de protection.



Dès que le réservoir de lait est bien fixé sur le socle, toutes les LED s'allument 3 fois : L'appareil est prêt à l'emploi.

## Première mise en service

- Avant la première utilisation, nettoyez l'émulsionneur de lait et toutes les pièces comme décrit au chapitre « Nettoyage ».

## Avant de commencer : Conseils pour un résultat optimal

- Dans la mesure du possible, utilisez toujours du lait de vache (à environ 3,5 %) frais, sorti du réfrigérateur. Les autres sortes de lait se comportent différemment lors de l'émulsion et peuvent produire trop de mousse.
- Le lait stérilisé ou le lait frais à faible teneur en matière grasse est également adapté mais la consistance de la mousse de lait dépend du type de lait utilisé.
- Vous pouvez également utiliser le mousser à lait avec d'autres produits à base de lait tels que le lait de soja, le lait d'avoine ou le lait d'amande. L'émulsion est toutefois différente de celle du lait de vache et peut varier.
- N'utilisez pas un lait conservé dans un contenant pendant une trop longue période.
- N'essayez pas de réémulsionner le lait, si le résultat n'est pas satisfaisant lors de la première émulsion. Le lait risque d'accrocher.
- Si la mousse de lait est trop liquide, laissez-la reposer pendant 30 secondes. Le lait liquide descend et la mousse de lait obtient une meilleure consistance.
- Ne faites pas chauffer un lait refroidi une seconde fois, jetez-le.

# Utilisation

## **⚠ AVERTISSEMENT!**

### **Risque de brûlure!**

L'émulsionneur de lait chauffe pendant son utilisation et de la vapeur chaude en sort, ce qui peut provoquer un risque de brûlure. Si le couvercle n'est pas correctement fermé lors de la mise en marche, du lait chaud peut être projeté de l'appareil.

- Saisissez l'émulsionneur de lait exclusivement par la poignée.
- Informez aussi les autres utilisateurs des dangers !
- Tenez-vous à l'écart de la vapeur qui s'en échappe.
- Veuillez noter que de la vapeur chaude peut s'échapper de l'émulsionneur de lait, même lorsqu'il est éteint.
- Fermez toujours le couvercle avant d'allumer l'émulsionneur de lait. Assurez-vous toujours que le couvercle est bien posé et serré.

## **AVIS!**

### **Risque d'endommagement !**

Une utilisation inappropriée de l'émulsionneur de lait peut endommager l'appareil.

- Le batteur utilisé dans le réservoir de lait doit être entièrement recouvert de lait. En cas de quantité de lait insuffisante, l'appareil risque de surchauffer et en cas de quantité trop importante, le lait risque de déborder.

## Émulsionner du lait

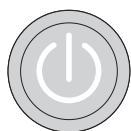


1. Retirez le couvercle **1**.
2. Fixez le batteur **7** pour émulsionner le lait sur l'axe **9** à l'intérieur du réservoir de lait.



3. Versez le lait dans le réservoir de lait. Respectez les marquages MIN/MAX (max. 150 ml).

4. Reposez le couvercle et fixez-le.
5. Sélectionnez la fonction souhaitée en appuyant plusieurs fois sur le bouton ON/OFF **4**.



Messages en fonction de la couleur du témoin lumineux de l'interrupteur :

Rouge - Le lait est chauffé et émulsionné.

Bleu - Le lait n'est PAS chauffé ni émulsionné.

Après sélectionné la fonction souhaitée, le voyant LED clignote pendant 3 secondes. Puis le voyant LED reste allumé et le lait est préparé en fonction des réglages sélectionnés.

Quand le lait est prêt, le voyant LED clignote pendant env. 20 secondes. Au bout de ces 20 secondes, l'émulsionneur de lait s'arrête automatiquement.



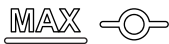
Si vous voulez arrêter la préparation avant la fin, appuyez sur le bouton ON/OFF ou retirez brièvement le réservoir de lait du socle.

6. Retirez le couvercle et transvasez la mousse de lait dans un récipient adapté, par exemple, avec une cuillère.
7. Nettoyez l'émulsionneur de lait juste après qu'il a refroidi pour pouvoir ôter les résidus de lait. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage ».

## Chauffer le lait



1. Retirez le couvercle **1**.
2. Fixez le batteur **8** pour émulsionner le lait sur l'axe **9** à l'intérieur du réservoir de lait.
3. Versez le lait dans le réservoir de lait (max. 300 ml). Respectez les marquages MIN/MAX.
4. Reposez le couvercle et fixez-le.



5. Sélectionnez la fonction souhaitée en appuyant plusieurs fois sur le bouton ON/OFF **4**.



Messages en fonction de la couleur du témoin lumineux de l'interrupteur :

Rouge - Le lait est chauffé sans être émulsionné.

Les étapes suivantes sont les mêmes que celles décrites au chapitre « Émulsionner le lait ».



L'utilisation de l'émulsionneur de lait lorsque le voyant de l'interrupteur est bleu, n'a aucun effet sur la température ou la consistance du lait.

## Protection contre la surchauffe

Une protection contre la surchauffe protège l'appareil contre tout dommage. La protection s'allume automatiquement quand il y a peu ou plus d'eau dans le réservoir de lait.

**La protection contre la surchauffe est un pur dispositif de sécurité. Elle ne sert pas à augmenter le confort d'utilisation.**

Si la protection contre la surchauffe s'est déclenchée :

1. Retirez la fiche secteur de la prise murale.
2. Laissez l'émulsionneur de lait refroidir.
3. Nettoyez l'émulsionneur, le cas échéant.

Vous pouvez à nouveau utiliser l'émulsionneur comme d'habitude.

## Dépannage

|    | Problème                      | Causes possibles et remèdes   |
|----|-------------------------------|---|
| 1. | L'appareil ne fonctionne pas. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche secteur est-elle branchée dans la prise murale ?</li> <li>• Le réservoir est-il bien sur son socle ?</li> </ul> |
| 2. | Le processus est interrompu.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La protection contre la surchauffe s'est déclenchée, voir « Protection contre la surchauffe ».</li> </ul>                |
| 3. | Le lait ne s'émulsionne pas.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avez-vous utilisé le bon accessoire ?</li> </ul>   |

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT!

#### Risque de brûlure!

L'émulsionneur de lait et l'accessoire utilisé deviennent très chaud lors de l'utilisation.

- Laissez l'émulsionneur et toutes les pièces refroidir complètement avant de les nettoyer.

### AVIS!

#### Risque d'endommagement !

L'émulsionneur de lait peut être endommagé par un nettoyage incorrect !

- N'utilisez pas de nettoyant abrasif, de brosses à poils métalliques ou en nylon ni d'ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques tels qu'un couteau, une spatule dure, etc. Ils risquent d'endommager les surfaces.
- Ne mettez en aucun cas le réservoir de lait ou le socle dans le lave-vaisselle. Cela détériorerait l'émulsionneur de lait.
- Ne plongez jamais l'émulsionneur de lait dans l'eau pour le nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur vapeur. Cela endommagerait l'appareil.

1. Enlevez la fiche de la prise murale et laissez l'émulsionneur de lait refroidir.
2. Retirez la bague d'étanchéité du couvercle **1** et retirez l'accessoire utilisé de l'axe **9** dans le réservoir de lait **3**.
3. Nettoyez le couvercle, la bague d'étanchéité et l'accessoire utilisé **7** / **8** à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.
4. Lavez l'intérieur du réservoir de lait à l'eau chaude et avec un peu de produit vaisselle. Ne les immergez pas dans l'eau !
5. Nettoyez l'extérieur du réservoir de lait ainsi que le socle **6** avec un chiffon légèrement humide. N'immergez pas le socle dans l'eau !
6. Séchez soigneusement toutes les pièces pour éviter la formation de tâches.
7. Repositionnez la bague d'étanchéité sur le couvercle.

## Rangement et transport

- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le et rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel. Protégez l'appareil des rayons du soleil.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- Pour ranger et transporter l'appareil, vous pouvez utiliser l'emballage d'origine.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil ou de parties de l'appareil.

## Spécifications techniques

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Modèle :                  | GT-MF-05-CH                               |
| Alimentation électrique : | 220-240 V~, 50-60 Hz                      |
| Puissance :               | 500 Watt                                  |
| Classe de protection :    | I   |
| Contenances MAX :         | Émulsionner : 150 ml<br>Chauffer : 300 ml |
| Référence de l'article :  | 822443                                    |

Étant donné que nos produits évoluent sans cesse et sont toujours améliorés, des changements de design et techniques sont possibles.

Ce mode d'emploi peut aussi être téléchargé sur notre page d'accueil sous **[www.gt-support.de](http://www.gt-support.de)**.



# Déclaration de conformité



La conformité du produit aux standards prescrits par la loi est garantie. Vous pouvez trouver la déclaration de conformité complète sur Internet [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Élimination de l'article

Mettez l'ancien appareil au rebut selon les règles en vigueur dans votre pays.



**Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers!**

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés dans la poubelle des ordures ménagères.

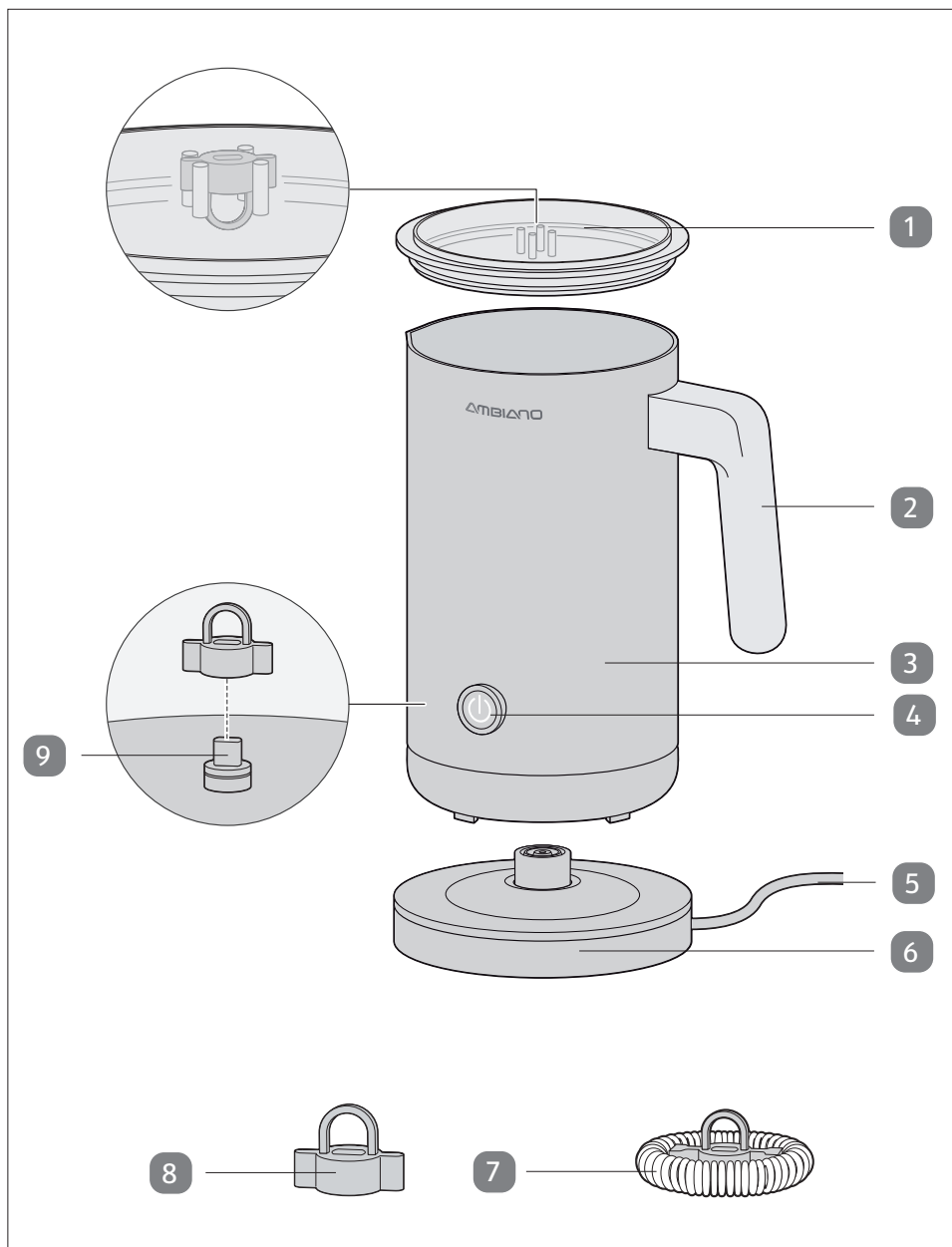
Les consommateurs sont contraints par la loi de jeter les appareils électriques et électroniques arrivés en fin de vie, séparément des déchets ménagers non triés. Cela permettra de garantir une valorisation des déchets respectueuse de l'environnement et des ressources.

Les batteries et accumulateurs qui ne sont pas fixés dans l'appareil électrique ou électronique et qui peuvent être extraits sans dommage, doivent être retirés de l'appareil avant de l'emmener dans un point de collecte et éliminés de manière appropriée. Cela s'applique également aux ampoules qui peuvent être extraites de l'appareil sans dommage.

Les propriétaires privés d'appareils électriques et électroniques peuvent les déposer dans des déchetteries municipales ou les déposer dans les points de collecte mis en place par les fabricants ou les revendeurs. Le dépôt d'appareils usagés est gratuit.

D'une manière générale, les revendeurs sont tenus de proposer un service gratuit de reprise des appareils usagés, en mettant à disposition des points de collecte appropriés, à une distance raisonnable. Les consommateurs ont la possibilité de déposer gratuitement un appareil usagé auprès d'un revendeur soumis à l'obligation de reprendre ces appareils, lorsqu'ils achètent un appareil neuf équivalent, offrant globalement les mêmes fonctions. Cette possibilité est aussi offerte pour les livraisons à un ménage privé.

# Volume di fornitura



## Parti dell'apparecchio

- 1 Coperchio con guarnizione e supporto
- 2 Manico
- 3 Contenitore per il latte
- 4 Interruttore accensione/spegnimento
- 5 Cavo di alimentazione con spina elettrica
- 6 Base
- 7 Inserto mescolatore per schiuma di latte
- 8 Inserto mescolatore per il riscaldamento del latte
- 9 Asse per inserto mescolatore (nel contenitore)

Ulteriori elementi compresi nella fornitura:

- Istruzioni per l'uso
- Cartolina di garanzia



Si consiglia di conservare l'inserto mescolatore non in uso sul supporto sul lato interno del coperchio per evitare di perderlo.

# Indice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Volume di fornitura</b> .....                                | <b>34</b> |
| <b>Parti dell'apparecchio</b> .....                             | <b>35</b> |
| <b>In generale</b> .....  | <b>37</b> |
| Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....               | 37        |
| Descrizione pittogrammi .....                                   | 37        |
| <b>Sicurezza</b> .....  | <b>38</b> |
| Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....                 | 38        |
| Note relative alla sicurezza.....                               | 38        |
| <b>Prima del primo impiego</b> .....                            | <b>42</b> |
| Disimballo e posizionamento.....                                | 42        |
| Prima messa in funzione .....                                   | 43        |
| <b>Prima di iniziare: consigli per risultati ottimali</b> ..... | <b>43</b> |
| <b>Utilizzo</b> .....   | <b>44</b> |
| Schiumare il latte .....  | 45        |
| Riscaldare il latte.....  | 46        |
| <b>Protezione antisurriscaldamento</b> .....                    | <b>46</b> |
| <b>Ricerca errori</b> .....                                     | <b>47</b> |
| <b>Pulizia</b> .....  | <b>47</b> |
| <b>Conservazione e trasporto</b> .....                          | <b>48</b> |
| <b>Dati tecnici</b> .....                                       | <b>48</b> |
| Dichiarazione di conformità.....                                | 49        |
| <b>Smaltimento</b> .....  | <b>49</b> |
| Smaltimento della confezione .....                              | 49        |
| Smaltimento dell'apparecchio.....                               | 49        |

# In generale

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni all'uso sono riferite al presente schiumatore per latte (= schiumatore). Contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo.

Leggere accuratamente le istruzioni all'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare lo schiumatore. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può comportare lesioni gravi o danni allo schiumatore.

Le istruzioni all'uso si basano sulle norme e sui regolamenti in vigore nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le direttive e le leggi specifiche della relativa nazione. Conservare le presenti istruzioni all'uso per un utilizzo successivo. Se lo schiumatore viene consegnato a terzi, è obbligatorio consegnare anche le presenti istruzioni all'uso.

## Descrizione pittogrammi

I seguenti simboli e segnali vengono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sullo schiumatore o sulla confezione.



Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

**AVVISO!**

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni utili sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

# Sicurezza

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione di schiuma di latte calda o fredda, al riscaldamento del latte e alla preparazione di bevande a base di latte.

Lo schiumatore è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non è adatto per i seguenti ambiti:

- nelle cucine per collaboratori di negozi, uffici e altri settori commerciali,
- in aziende agricole,
- per i clienti in hotel, motel e altre strutture ricettive similari,
- in bed and breakfast.

Lo schiumatore è progettato per un utilizzo in ambienti chiusi, non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti umidi. Utilizzare lo schiumatore esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo non è considerato conforme alle disposizioni e può provocare danni materiali o alle persone. Lo schiumatore non è un giocattolo.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo errato o non conforme. Rischio di lesioni, ad es. ustioni, in caso di utilizzo errato.

## Note relative alla sicurezza

### **AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

Un'installazione errata, una tensione di rete eccessiva e un utilizzo errato di un apparecchio elettrico possono comportare shock elettrico.

- Collegare lo schiumatore alla rete elettrica esclusivamente se la tensione di rete della presa corrisponde alle informazioni sulla targhetta di identificazione.
- Collegare lo schiumatore esclusivamente a una presa elettrica comodamente accessibile per poter scollegare rapidamente l'apparecchio in caso di guasto.
- Non utilizzare lo schiumatore se è caduto, presenta danni evidenti o se il cavo elettrico o la spina sono difettosi.

- 
- Se il cavo di allacciamento alla rete dello schiumatore è danneggiato, richiederne la sostituzione al produttore, al relativo servizio clienti o a un'altra persona competente del settore al fine di evitare situazioni di pericolo.
  - Non aprire l'alloggiamento, incaricare della riparazione il personale qualificato. Rivolgersi a un centro di assistenza competente.
  - In questo schiumatore sono presenti componenti elettrici e meccanici indispensabili alla protezione dai pericoli.
  - Lo schiumatore non deve essere collegato a un timer o dispositivo crepuscolare, o a un altro sistema di controllo a distanza.
  - Non utilizzare lo schiumatore con una prolunga.
  - Utilizzare lo schiumatore esclusivamente con la base in dotazione.
  - Il contenitore per il latte, la base, il cavo di alimentazione e la spina elettrica non devono essere assolutamente immersi in acqua o altri liquidi.
  - Accertarsi che nessun liquido penetri nei componenti elettrici nella parte bassa dello schiumatore oppure nella base.
  - Non utilizzare lo schiumatore con le mani umide.
  - Non toccare mai la spina con le mani umide.
  - Non estrarre mai la spina dalla presa elettrica tirando il cavo elettrico, ma afferrare sempre la spina.
  - Non sollevare il coperchio quando il latte bolle.
  - Non utilizzare assolutamente il cavo elettrico per il trasporto dell'apparecchio.
  - Non posizionare il cavo elettrico su spigoli taglienti e non piegarlo.
  - Posizionare lo schiumatore in modo che non possa cadere in una vasca o nel lavello.
  - Non cercare mai di toccare lo schiumatore se è caduto nell'acqua. In questo caso estrarre immediatamente la spina elettrica.

- Fare attenzione a che i bambini non inseriscano oggetti nello schiumatore.
- Estrarre sempre la spina elettrica dalla presa elettrica:
  - se lo schiumatore non viene utilizzato,
  - dopo ogni utilizzo,
  - durante la pulizia,
  - in caso di guasto,
  - in caso di temporale.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).**

- Questo schiumatore può essere utilizzato da bambini dagli otto anni di età in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, se sorvegliate o istruite sull'utilizzo in sicurezza dello schiumatore e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- I bambini non devono giocare con lo schiumatore.
- La pulizia e la manutenzione utente possono essere effettuate dai bambini di età superiore agli otto anni se sorvegliati.
- Tenere i bambini di età inferiore agli otto anni lontano dallo schiumatore e dal cavo di alimentazione.
- Non lasciare incustodito lo schiumatore durante il funzionamento.
- Tenere i bambini lontano dal materiale della confezione e dai particolari più piccoli della fornitura. In caso di inghiottimento di piccoli componenti o del materiale di confezionamento sussiste il pericolo di soffocamento. Non mettere la testa nel sacchetto della confezione.



**⚠ AVVERTIMENTO!****Pericolo di scottature e ustioni!**

Durante l'uso lo schiumatore diventa rovente e fuoriesce del vapore caldo!

- Lasciar raffreddare completamente lo schiumatore prima di ogni pulizia.
- Stare lontani dal vapore bollente!
- Chiudere sempre il coperchio prima di accendere lo schiumatore.
- Fare attenzione perché l'interno dell'apparecchio conserva del calore residuo dopo l'uso.
- In caso di sporcizia della superficie, ad esempio da alimenti, spegnere lo schiumatore e lasciarlo raffreddare completamente. Pulire la superficie con un panno morbido leggermente inumidito. Se necessario utilizzare un detergente delicato adatto.

**AVVISO!****Pericolo di danni!**

Un utilizzo non conforme dello schiumatore può comportare danni all'apparecchio.

- L'inserto mescolatore utilizzato nel contenitore per il latte deve sempre essere completamente coperto dal latte. Se la quantità di latte è troppo poca l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi mentre se la quantità è eccessiva la schiuma potrebbe traboccare.
- Non utilizzare il contenitore per il latte nel forno a microonde, su un fornello oppure su fiamme libere.
- Posizionare lo schiumatore su una superficie di lavoro comodamente accessibile, in piano, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non posizionare lo schiumatore vicino al bordo della superficie di lavoro.

- Posizionare lo schiumatore e la base in modo che i collegamenti dell'apparecchio siano al riparo da liquidi che eventualmente traboccano.
- Posizionare lo schiumatore in modo che il vapore bollente che esce dallo stesso durante l'utilizzo possa defluire adeguatamente tutto attorno all'apparecchio.
- Non posizionare lo schiumatore direttamente contro una parete, sotto dei pensili o simili per evitare i ristagni di calore.
- Ricordiamo che i piedini sotto la base dello schiumatore potrebbero essere deformati o ammorbiditi dalla superficie sulla quale sono posizionati, oppure dai detergenti qui utilizzati. Eventualmente posizionare un supporto antiscivolo sotto alla base.
- Tenere lo schiumatore, il cavo di alimentazione e la spina elettrica lontano dalle superfici calde (ad es. fornello, riscaldamento, ecc.) o dalle fiamme libere.
- Non esporre mai lo schiumatore a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o a condizioni meteorologiche avverse (pioggia, ecc.).
- Non utilizzare lo schiumatore se i componenti presentano crepe, fessure, deformazioni o altri tipi di danno.

## Prima del primo impiego

### Disimballo e posizionamento

1. Estrarre lo schiumatore dalla confezione e asportare accuratamente tutto il materiale da imballo.
2. Controllare che la confezione sia completa.



Se uno degli inserti non viene trovato immediatamente controllare il lato inferiore del coperchio **1**. Qui si trova un supporto per un inserto.

3. Controllare che lo schiumatore o i singoli componenti non siano danneggiati. In caso di danni non utilizzare lo schiumatore. Rivolgersi al produttore tramite uno dei centri di assistenza indicati sulla cartolina di garanzia.

4. Svolgere completamente il cavo elettrico **5**.
5. Posizionare la base **6** su una superficie piana e stabile. La superficie deve essere facile da pulire, ben illuminata e facilmente accessibile.
6. Posizionare il contenitore per il latte **3** sulla base.
7. Inserire la spina elettrica in una presa elettrica schuko.



Quando il contenitore per il latte viene posizionato correttamente sulla base tutti i LED lampeggiano 3 volte: l'apparecchio è pronto all'uso.

## Prima messa in funzione

- Pulire lo schiumatore e tutte le parti come descritto nel capitolo „Pulizia“.

## Prima di iniziare: consigli per risultati ottimali

- Utilizzare possibilmente sempre latte vaccino fresco ben refrigerato (ca. 3,5 %). Altri tipi di latte si comportano in modo diverso durante la schiumatura e potrebbero traboccare più facilmente.
- È adatto anche il latte a lunga conservazione e il latte fresco con un contenuto inferiore di grassi, ma in questo caso la consistenza della schiuma di latte dipende dal tipo di latte.
- Lo schiumatore può essere utilizzato anche per bevande alternative al latte come bevande di soia, di avena o di mandorla. La schiumatura sarà comunque differente rispetto alla schiumatura del latte.
- Non utilizzare latte conservato per lungo tempo nel contenitore.
- Non cercare di schiumare il latte una seconda volta se la prima volta il risultato non è stato soddisfacente. Il latte potrebbe attaccarsi.
- Se la schiuma di latte è troppo liquida lasciarla riposare circa 30 secondi. Il latte scende verso il basso e la schiuma di latte prende una migliore consistenza.
- Non riscaldare il latte raffreddato per una seconda volta ma gettarlo.

## Utilizzo

### **AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scottature e ustioni!**

Durante la fase di bollitura lo schiumatore diventa rovente e fuoriesce del vapore caldo con il rischio di ustioni o scottature! Del latte bollente potrebbe schizzare fuori dal contenitore se il coperchio non è stato chiuso correttamente al momento dell'accensione.

- Toccare lo schiumatore esclusivamente sul manico.
- Avvisare del pericolo anche gli altri utilizzatori!
- Mantenere le distanze dal vapore che esce dallo schiumatore.
- Fare attenzione che dallo schiumatore potrebbe uscire del vapore bollente anche dopo lo spegnimento!
- Chiudere sempre il coperchio prima di accendere lo schiumatore. Fare attenzione a che il coperchio sia chiuso correttamente e saldamente.

### **AVVISO!**

#### **Pericolo di danni!**

Un utilizzo non conforme dello schiumatore può comportare danni all'apparecchio.

- L'inserito mescolatore utilizzato nel contenitore per il latte deve sempre essere completamente coperto dal latte. Se la quantità di latte è troppo poca l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi mentre se la quantità è eccessiva la schiuma potrebbe traboccare.

## Schiumare il latte



1. Togliere il coperchio **1**.

2. Applicare l'inserto mescolatore **7** per la schiuma di latte sull'asse **10** all'interno del contenitore per il latte.



3. Versare il latte nel contenitore. Rispettare le marcature MIN/MAX all'interno del contenitore (max. 150 ml).

4. Posizionare saldamente il coperchio.

5. Premendo ripetutamente il tasto ON/OFF **4** selezionare la funzione desiderata.



Osservare il colore in cui si illumina il tasto:

rosso - il latte viene riscaldato e schiumato;

blu - il latte NON viene riscaldato e schiumato.

Dopo aver selezionato la funzione desiderata la spia LED lampeggia per 3 secondi. Dopo la spia LED resta accesa e il latte viene preparato come da impostazione selezionata.

Quando il latte è pronto il LED lampeggia per ca. 20 secondi. Successivamente lo schiumatore si spegne automaticamente.



Se si desidera interrompere la preparazione premere il tasto ON/OFF oppure prelevare il contenitore dalla base.

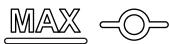
6. Togliere il coperchio e versare la schiuma di latte in un recipiente adatto, aiutandosi ad esempio con un cucchiaino.

7. Possibilmente pulire lo schiumatore immediatamente dopo la fase di raffreddamento per poter eliminare i residui di latte più facilmente, vedi „Pulizia“.

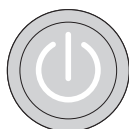
## Riscaldare il latte



1. Togliere il coperchio **1**.
2. Applicare l'inserto mescolatore **8** per la schiuma di latte sull'asse **9** all'interno del contenitore per il latte.
3. Versare il latte nel contenitore (max. 300 ml).  
Rispettare le marcature MIN/MAX all'interno del contenitore.
4. Posizionare saldamente il coperchio.



5. Premendo ripetutamente il tasto ON/OFF **4** selezionare la funzione desiderata.



Osservare il colore in cui si illumina il tasto:  
rosso - il latte viene riscaldato senza schiumatura.

L'ulteriore procedura è descritta nel paragrafo „Schiumare il latte“.



La combinazione inserto mescolatore per il riscaldamento con tasto illuminato in blu non ha alcun effetto sulla temperatura o sulla consistenza del latte.

## Protezione antisurriscaldamento

La protezione antisurriscaldamento protegge l'apparecchio dai danni. La protezione si attiva automaticamente se non è presente del liquido nel contenitore per il latte o se ve n'è troppo poco.

**La protezione antisurriscaldamento è un semplice dispositivo di sicurezza. Non è pensato per migliorare la comodità d'uso.**

Se la protezione antisurriscaldamento è attivata:

1. Estrarre la spina elettrica dalla presa elettrica.
2. Lasciar raffreddare lo schiumatore.
3. Eventualmente pulire lo schiumatore.

Ora è possibile utilizzare lo schiumatore come di consueto.

## Ricerca errori

|    | Problema                       | Possibili cause e soluzioni   |
|----|--------------------------------|---|
| 1. | Nessuna funzione.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La spina elettrica è nella presa elettrica?</li> <li>• Il contenitore è posizionato correttamente sulla base?</li> </ul> |
| 2. | La procedura viene interrotta. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La protezione di surriscaldamento si è attivata, vedi „Protezione antisurriscaldamento“.</li> </ul>                      |
| 3. | Il latte non forma schiuma.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'inserito usato è corretto?</li> </ul>  |

## Pulizia

### **AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scottature e ustioni!**

Lo schiumatore e gli accessori utilizzati diventano molto caldi durante l'uso.

- Lasciar raffreddare completamente lo schiumatore e tutti i componenti prima della pulizia.

### **AVVISO!**

#### **Pericolo di danni!**

Una pulizia inadeguata potrebbe danneggiare lo schiumatore.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzole con setole di metallo o di nylon, oggetti affilati o metallici come per esempio coltelli, spatole dure e simili. Questi oggetti potrebbero danneggiare le superfici.
- Non mettere assolutamente il contenitore per il latte e la base in lavastoviglie. Lo schiumatore ne verrebbe danneggiato irrimediabilmente.
- Non immergere mai lo schiumatore in acqua per la pulizia e non utilizzare un pulitore a vapore. L'apparecchio ne sarebbe danneggiato.

1. Estrarre la spina elettrica dalla presa e lasciare raffreddare lo schiumatore.
2. Togliere la guarnizione dal coperchio **1** e prelevare l'inserto utilizzato dall'asse **9** nel contenitore per il latte **3**.
3. Pulire il coperchio, la guarnizione e l'inserto **7** / **8** utilizzato in acqua saponata calda oppure in lavastoviglie.
4. Lavare l'interno del contenitore per il latte con acqua calda e un poco di detergente. Non immergere in acqua!
5. Pulire l'esterno del contenitore per il latte e la base **6** con un panno leggermente umido. Non immergere la base in acqua!
6. Quindi asciugare accuratamente tutte le parti per evitare la formazione di macchie.
7. Fissare la guarnizione sul coperchio.

## Conservazione e trasporto

- Quando l'apparecchio non viene utilizzato estrarre la spina elettrica dalla presa e conservarlo in un luogo asciutto, lontano dalla polvere e dal gelo. Proteggere l'apparecchio dai raggi solari diretti.
- Conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Per la conservazione e il trasporto si consiglia di utilizzare la confezione originale.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio o a parti di esso.

## Dati tecnici

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Modello:                 | GT-MF-05-CH                             |
| Alimentazione elettrica: | 220-240 V~, 50-60 Hz                    |
| Potenza:                 | 500 Watt                                |
| Classe di protezione:    | I                                       |
| Capacità MAX:            | schiumare: 150 ml<br>riscaldare: 300 ml |
| Codice articolo:         | 822443                                  |

Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati e sviluppati, sono possibili modifiche tecniche e di design.

Le presenti istruzioni all'uso possono essere scaricate in formato pdf dal nostro sito **[www.gt-support.de](http://www.gt-support.de)**.



## Dichiarazione di conformità



Si garantisce la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. Per la dichiarazione di conformità completa vedere in internet [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Smaltimento

### Smaltimento della confezione



Smaltire la confezione in modo conforme. Il cartone e la carta devono essere conferiti con la carta da riciclare, le pellicole nella raccolta apposita.

### Smaltimento dell'apparecchio

Smaltire l'articolo in modo conforme alle normative vigenti nella relativa nazione.



#### **Non smaltire gli apparecchi con i rifiuti uti domestici!**

Il simbolo con il bidone barrato signifi ca che gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti uti domestici. I consumatori hanno l'obbligo per legge di conferire gli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro durata separatamente dai rifiuti uti domestici. In questo modo si assicura un riciclaggio conforme nel rispetto delle risorse evitando effetti negativi sull'ambiente.

Batterie ed accumulatori, non completamente integrati nell'apparecchio elettrico o elettronico, che possono essere separati dallo stesso senza distruggerlo, devono essere separati dall'apparecchio prima della consegna presso un centro di raccolta e conferiti per uno smaltimento conforme. Ciò vale anche per le lampade che possono essere prelevate senza distruggere l'apparecchio.

I proprietari di apparecchi elettrici ed elettronici di economie domestiche private possono conferirli presso i centri di raccolta uffci ciali e pubblici addetti allo smaltimento o presso i punti di raccolta approntati dai produttori o distributori. Il conferimento degli apparecchi vecchi è gratuito.

In generale i distributori hanno l'obbligo di garantire il ritiro gratuito degli apparecchi vecchi tramite opportunità di ritiro entro distanze ragionevoli.

I consumatori hanno la possibilità di consegna gratuita di un apparecchio vecchio presso un distributore con obbligo di ritiro quando acquistano un apparecchio nuovo equivalente con funzioni essenzialmente identiche. Questa possibilità esiste anche in caso di consegna a un domicilio privato.







CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:**

GLOBALTRONICS GMBH & CO. KG  
BEI DEN MÜHREN 5  
20457 HAMBURG  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE  
ASSISTENZA POST-VENDITA**

822443

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.

Veillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.

La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL/MODÈLE/MODELLO:

GT-MF-05-CH

05/2023

**3**

**JAHRE GARANTIE  
ANS GARANTIE  
ANNI GARANZIA**